

業務委託仕様書

1 業務名

外国人住民向け生活オリエンテーション動画等制作業務

2 業務目的

佐賀市では、外国人市民の転入登録時に、住民登録、保険、税金、年金、交通ルール、防災、ごみの出し方等を解説した「ウェルカムパッケージ」を多言語で作成・配布している。

しかしながら、転入直後の外国人住民にとっては、生活環境の変化等により文字情報のみでは十分に理解が進まない場合があり、ごみ出しルールや生活マナー等に関する誤解が地域トラブルや孤立につながるケースも懸念される。

本業務は、外国人住民が本市で生活する上で必要なルールや制度、地域との関わり方等について理解を深め、適切な行動につなげることにより、地域生活への円滑な定着及び外国人住民と日本人住民との相互理解の促進を図ることを目的とする。

その手段として、既存のウェルカムパッケージの内容を動画等のコンテンツとして再構築するとともに、企業・学校等で活用できる生活オリエンテーション教材を整備するものとする。

3 委託期間

契約締結日から令和9年2月10日（水）まで

4 業務内容

受託者は、以下の業務を実施すること。

(1) ウェルカム動画の制作

本市で生活するうえで必要となる基本的な生活情報について、外国人住民が視覚的・直感的に理解できる短編動画を制作すること。

ア 制作内容

以下の7分野は現時点で本市が想定する基本構成であり、受託者は業務目的の達成に資すると認められる場合は、内容の再構成や項目の統合・分割等について提案することができる。ただし、最終的な内容は市との協議により決定する。

1. 市役所の手続き（住民登録・保険・年金・税金）
2. ごみの分別と出し方
3. 交通ルール（自転車・公共交通）
4. 災害時の対応（ハザードマップ・避難所・緊急通報など）
5. 住まいのルールとマナー（騒音・共用部分の使い方など）

6. 地域とのつながり（自治会・地域行事など）

7. 日本語教室・相談窓口案内

イ 動画仕様

- 各動画2分～3分程度
- 7分野制作
- 独立視聴可能な構成とすること
- 字幕及び音声を差し替えることで多言語展開すること
- 多文化共生の観点から、外国人住民にとって理解しやすい構成・演出とすること
- 佐賀市の建物、風景、場所、バス、ごみ袋等を盛り込むこと
- イラスト、アニメーション、実写等を効果的に活用すること

ウ 対応言語

以下の11言語に対応すること。

1. インドネシア語
2. ベトナム語
3. ミャンマー語
4. 中国語
5. タガログ語
6. ネパール語
7. 韓国語
8. ベンガル語
9. シンハラ語
10. 英語
11. やさしい日本語

エ 総合版動画

短編動画を再編集し、総合版動画を制作すること。

- 10～15分程度
- オープニング及びエンディングを追加制作
- 11言語対応（字幕及び音声）

オ 納品本数

- 分野別短編動画：77本（7分野×11言語）
- 総合版動画：11本

（2）ごみ出しガイド動画の制作

外国人住民向けに、ごみ分別や収集ルール等を分かりやすく解説する動画を制作すること。短編動画の「ごみの分別と出し方」をより詳しく紹介するもの。

ア 主な内容

- 可燃・不燃・資源物の分別
- ごみ出しの具体的方法

- 指定袋や排出時間等の説明
- 収集カレンダーの見方
- 違反事例の説明

イ 動画仕様

- 約 5 分～10 分程度
- 1 1 言語対応（字幕及び音声）
- 1 1 本
- 視覚的に理解しやすい内容とすること

（３）動画広報用チラシの作成

制作した動画の視聴を促進するため、効果測定可能な QR コード付き広報チラシを作成すること。

ア 仕様

- 1 1 言語対応（チラシ 1 枚の中で対応）
- A 4 サイズ両面カラーを基本とする
- 3, 0 0 0 枚印刷・納品
- 動画視聴用 QR コードを掲載すること

イ 配布先（配布業務は含まない）

- 市関係課
- 国際交流関係機関
- 企業
- 学校
- 日本語教室等

（４）外国人住民等の意見を反映した動画制作

動画制作にあたっては、外国人住民、日本語教室関係者、日本人住民等への意見聴取を行い、生活上の課題やニーズを反映した内容とすること。

また、日本人住民の視点も取り入れることで、外国人住民と日本人住民双方の相互理解の促進につながる内容とすること。

さらに、編集段階において外国人住民による試写等を実施し、「伝わりやすさ」や「文化的配慮」について検証したうえで最終版を制作すること。

（５）企業・学校向けオリエンテーションキット制作

企業や学校が自主的に外国人向け生活オリエンテーションを実施できるよう、以下の教材等を制作すること。

ア キット内容（1 セットあたり）

- 電子データ（USB メモリ 1 本）
市販の USB メモリに、以下のデータを適切にフォルダ分けして格納すること。
- 1. オリエンテーション実施マニュアル（Word 形式、および PDF 形式）※日本語
- 2. 生活オリエンテーション動画データ（MP4 形式）

3. 投影用スライドデータ（PowerPoint 形式、および PDF 形式）

（30分短縮版・60分フル版）※やさしい日本語

4. 説明用読み原稿データ（Word 形式、および PDF 形式）

（30分短縮版・60分フル版）※やさしい日本語

※各データは利用者が目的の言語やファイルを容易に検索できるよう配慮して格納すること。また、USB メモリ本体またはラベルに本事業名等を明記すること。

- 印刷物（紙媒体：各1部）

上記の「1.マニュアル」「3.スライドデータ」「4.読み原稿データ」を出力した紙（A4サイズ）

各冊子は利用時の利便性を考慮し、バラバラにならないようクリップ留めやクリアファイル収納等の措置を講じること。

- 収納ケース（1箱）

上記電子データ（USB メモリ）と印刷物を一体として、そのまま収納・保管できる箱。学校や企業等へ配付し、長期間の保管および持ち運びに耐えうる材質であること。ケースの表面等に、一目で内容物が判別できるタイトルを明記すること。

イ. 数量

30セット

（6）既存ウェルカムパッケージの改訂

既存ウェルカムパッケージについて、内容更新及びデザイン見直しを行い、動画視聴用 QR コードを掲載すること。

仕様

- 11言語対応
- A4横サイズ
- 20ページ程度
- PPT 及び PDF 形式で納品
- 新たにベンガル語版及びシンハラ語版を作成すること

5 成果品

受託者は、以下の成果品を納品すること。

（1）動画データ

- 分野別短編動画（77本）
- 総合版動画（11本）
- ごみ出しガイド動画（11本）

動画データは MP4 形式（フル HD 以上）で納品すること。

また、各言語の字幕データを編集可能な形式で納品すること。

（2）印刷物及びデータ

- 広報チラシ（3,000枚）

- ・ オリエンテーションキット一式（３０セット、携帯用）
- ・ 改訂版ウェルカムパッケージデータ

（３）報告書

- ・ 業務実施報告書
- ・ 動画試写・検証結果
- ・ 実施スケジュール
- ・ その他本市が必要と認める資料

６ 業務スケジュール

契約締結後	キックオフ・企画協議
令和８年９月	動画構成案・台本案作成
令和８年１０月	市確認・修正
令和８年１１月	動画試作版制作
令和８年１２月	外国人住民等への試写・意見聴取
令和９年１月中旬	最終編集・動画公開
令和９年２月１０日	最終納品・報告書提出

７ 著作権等

本業務により制作された成果物の著作権、所有権その他一切の権利は、本市に帰属するものとする。

受託者は、第三者の著作権、肖像権その他権利を侵害しないよう十分留意すること。

８ 留意事項

- １． 受託者は、本市と十分協議しながら業務を進めること。
- ２． 翻訳については、外国人住民にとって理解しやすい自然な表現とすること。
- ３． 翻訳内容の最終チェックは、各言語の翻訳専門家（プロの翻訳会社等）でチェックを実施すること。
- ４． 動画制作においては、文化的背景や宗教的配慮等にも留意すること。
- ５． 本業務の一部を再委託する場合は、事前に市の承認を得ること。
- ６． 個人情報を取り扱う場合は、適切な管理を行うこと。

９ その他

本仕様書に定めのない事項については、佐賀市と受託者が協議のうえ決定する。